

الدار الدولية للاستثمارات الثقافية
القاهرة - مصر

لماذا تفشل الأمم

أصول السلطة و الإزدهار و الفقر

ترجمة
بدران حامد

تأليف
دارن اسيموجلو - جيمس أروينسون



لماذا تفشل الأمم

أصول السلطة والازدهار والفقر

تأليف

دارون أسيموجلو
جيمس أ. روبنسون

ترجمة

بدران حامد

مراجعة

فاطمة مصطفى

الدار الدولية للاستثمارات الثقافية

القاهرة - مصر

للاستثمارات الثقافية ش.م.م

Copyrights © 2015 by Daron Acemoglu and James Robinson.
All Rights Reserved.

Why Nations Fail

The Origins of Power, Prosperity, and Poverty

Daron Acemoglu, James A. Robinso

لماذا تفشل الأمم

أصول السلطة، والازدهار والفقر

دارون أسيموجلو - جيمس أ. روبنسون

This translation is published by arrangement with the Arabic Book Program of the US Embassy in Cairo

حقوق النشر © 2015 محفوظة للدار الدولية للاستثمارات الثقافية ش.م.م ولا يجوز نشر أي جزء من هذا الكتاب أو اختزان مادته بطريقة الاسترجاع أو نقله على أي نحو أو بأية طريقة سواء كانت إلكترونية أو خلاف ذلك إلا بموافقة الناشر على هذا كتابة ومقدمًا.

رقم الإيداع: 2014/4970

ISBN : 978-977-282-433-5

الطبعة العربية الأولى 2015

الدار الدولية للاستثمارات الثقافية ش.م.م

122 عثمان بن عفان - الكلية الحربية - مصر الجديدة - القاهرة - مصر

ص.ب: 5599 هليوبوليس غرب / القاهرة - مصر

تليفون: 26391113 - 26391112 (00202) فاكس: 26372122 (00202)

بريد إلكتروني: info@ihciegypt.com ، sales@ihciegypt.com

الموقع الإلكتروني: www.ihciegypt.com

International House for Cultural Investments S.A.E

122 Osman Ebn Affan St. Heliopolis, Cairo
P.O.Box: 5599 Heliopolis West, Cairo, Egypt

E-mail: info@ihciegypt.com
Website: www.ihciegypt.com

مقدمة 19

لماذا ملأ المصريون ميدان التحرير للإطاحة بحسني مبارك، وما الذي يعنيه ذلك بالنسبة لفهمنا لأسباب الازدهار والفقرة؟

الفصل الأول: أقرب ما نكون غير أننا نختلف بدرجة كبيرة 25

مدينة نوغاليس بولاية أريزونا، ومدينة نوغاليس بولاية سونورا، يقطن بهما نفس الأشخاص، ويحملون نفس الثقافة، ونفس الموقع الجغرافي؛ لماذا إذاً إحداها غنية والأخرى فقيرة؟

الفصل الثاني: النظريات العقيمة 75

الدول الفقيرة تعاني من الفقر ليس بسبب مواقعها الجغرافية أو ثقافتها، أو لأن حكامها لا يدركون نوع السياسات التي سوف تجعل من مواطنيها أثرياء

الفصل الثالث: صناعة الازدهار والفقرة 109

كيف يتحدد الازدهار والفقرة من خلال المحفزات التي تخلقها المؤسسات، وكيف تحدد السياسة طبيعة المؤسسات التي تملكها الدولة

الفصل الرابع: فوارق ضئيلة ومراحل دقيقة: ثقل التاريخ 145

كيف تتغير المؤسسات من خلال الصراع السياسي وكيف يُشكّل الماضي الحاضر

الفصل الخامس: "لقد نظرت في المستقبل، والنتيجة مبشرة" 181

النمو في ظل المؤسسات الغير ديمقراطية

ما هي العوامل المشتركة التي تربط بين كل من "ستالين، الملك شيام، ثورة العصر الحجري الحديث، ودول مدينة حضارة المايا، وكيف يفسر هذا السبب في أن النمو الاقتصادي الحالي لدولة الصين لا يمكن أن يدوم

الفصل السادس: القنافرين المؤسسات 217

كيف تتطور المؤسسات عبر الزمان، ثم تبدأ غالباً في التنافر فيما بينها ببطء

الفصل السابع: نقطة التحول 257

كيف غيّرت ثورة سياسية - اندلعت في عام 1688 - المؤسسات في إنجلترا ومهدت الطريق للثورة الصناعية

الفصل الثامن: خارج نطاق سيطرتنا: العوائق التي تعرقل التنمية 295

لماذا كانت النخبة السياسية المسيطرة في كثير من الدول تعارض الثورة الصناعية

الفصل التاسع: عكس مسار حركة التنمية 333

كيف أفقرت حركة الاستعمار الأوروبي مناطق شاسعة من العالم

الفصل العاشر: انتشار الازدهار والرخاء 367

كيف انتهجت بعض دول العالم مسارات معينة نحو الازدهار والرخاء تختلف عن مسار بريطانيا

الفصل الحادي عشر: الحلقة الحميدة 401

كيف تخلق المؤسسات التي تشجع على الازدهار حلقة تغذية استرجاعية إيجابية تتصدى للجهود التي تبذلها النخب لإضعاف هذه المؤسسات

الفصل الثاني عشر: الحلقة المفرغة 441

كيف تنتج المؤسسات التي تتسبب في وجود الفقر حلقة تغذية استرجاعية سلبية
وتصمد للبقاء

الفصل الثالث عشر: لماذا تفشل الأمم في هذا العصر 483

المؤسسات، ثم المؤسسات، ثم المؤسسات

الفصل الرابع عشر: كسر القالب 527

كيف تمكنت دول قليلة من تغيير مسارها الاقتصادي عن طريق تغيير مؤسساتها

الفصل الخامس عشر: فهم الازدهار والفقر 555

كيف يمكن للعالم أن يكون مختلفاً وكيف يمكن أن يؤدي فهم هذا الأمر إلى تفسير
السبب وراء فشل معظم المحاولات الرامية لمحاربة الفقر

المراجع 601